

考试辅导2006年专升本语文文言文翻译十二 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/158/2021_2022__E8_80_83_E8_AF_95_E8_BE_85_E5_c66_158395.htm 《郑伯克段于鄢》 [译文] 当初，郑武公从申国娶来一位妻子，叫做武姜，她生了庄公和共叔段。庄公出生时难产，使姜氏受到惊吓，所以给他起了个名字叫做寤生，于是就厌恶他。（姜氏）偏爱共叔段，想立他做君位的继承人，屡次向武公请求，武公没有答应。等到庄公即位，武姜又为共叔段请求得到制这个地方作为封邑。庄公说：“制是个险要的城邑，虢叔就死在那里，其他的城邑，唯命是从。”于是武姜就请求京这个地方，庄公让共叔段居住在那里，人称共叔段为京城大叔。祭仲对庄公说：“都邑的城墙超过三百雉（一雉长三丈），就会成为国家的祸害。根据先王的法制，大都邑的城墙不能超过国都城墙长度的三分之一，中等都邑的不能超过五分之一；小的不能超过九分之一。现在京不合法度，不合于先王的法制，您将忍受不了。”庄公回答说：“姜氏想要这样做，我哪里能躲避祸害呢？”祭仲回答：“姜氏有什么满足的？不如及早给她安排个地方，别让她的势力滋长蔓延。蔓延开来，是很难对付的；蔓延的野草尚且不能根除，何况是您的这位尊贵的弟弟呢？”庄公说：“多做不道义的事，必然会自己垮台，您姑且等着吧。”过了不久，太叔命令（与自己接壤的）西部边邑和北部边邑亲附于自己。公子吕（对庄公）说：“一个国家不能忍受两属的局面，您打算对它怎么办呢？如果想把君位让给太叔，我请求您允许我去事奉他。如果不想给他，那我请求您同意除掉他，不要让百姓产生贰心。”庄公

说：“不用，他将自己赶上（垮台）。”太叔又收取原来两属的地方作为自己的城邑，并把势力扩大到了廩延。子封说：“可以了，共叔段的土地再扩大，就将会得到民众。”庄公说：“行为不仁义，不会有人对亲近它，土地扩大了，将会崩溃。”太叔修治城郭，聚集民众，修整盔甲、武器，配备好步兵和兵车，准备袭击郑的国都。夫人武姜准备为共叔段打开城门作内应。庄公听说了他们行动的日期，说：“可以了。”命令子封率领二百辆战车去攻打京。京邑的百姓叛离了太叔段。太叔段逃到了鄆，庄公攻打他直到鄆。五月辛丑，太叔段离开郑国逃到了共国……于是庄公就把姜氏放逐到城颖，并对她发誓说：“不到黄泉，不要再相见。”不久，庄公为这件事感到后悔了。颖考叔在颖谷担任封人，听说了这件事，就带上些礼物来献给庄公。庄公赐他用餐，他边吃边把肉夹出放在一边。庄公问他为什么这样。他回答说：“小人有母亲，她吃的都是小人做的食物，却没尝过国君赏赐的带汁的肉，请您允许我把这带汁的肉送给她。”庄公说：“你有母亲可以送给她食物，我恰恰没有！”颖考叔说：“冒昧地问，您说什么啊？”庄公对他说了其中的缘故，并且告诉他自己很后悔。颖考叔对庄公说：“您对这件事何必忧虑呢？如果掘地挖到地下的泉水，再挖个隧道去与母亲相见，那么谁还能说不是黄泉相见呢？”庄公听从了他的意见。庄公进入隧道赋诗说：“大隧道中乐融融。”姜氏从隧道中出来时赋诗说：“大隧道外真畅快。”于是作为母子又像当初一样。君子说：“颖考叔是一个真正的孝子，爱自己的母亲，并且扩展到庄公身上。《诗经》上说：“孝子的孝无穷无尽，长久地赐给你的同类。”大概说的就是这件事吧？

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com